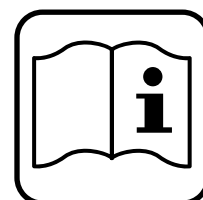




STAYER

- GB** Original instructions manual
- FR** Manuel d'instructions original
- DE** Original-Bedienungsanleitung
- NL** Originele gebruiksaanwijzing

CG L20



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com

www.stayer.es



GB. Declaration of Conformity **FR.** Déclaration de Conformité **DE.** Konformitätserklärung
NL. Conformiteitsverklaring

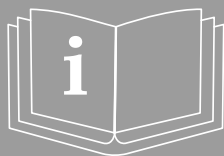
GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, according to regulations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
NL	Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat het product dat wordt beschreven onder "Technische gegevens" voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, overeenkomstig de richtlijnen 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.



STAYER

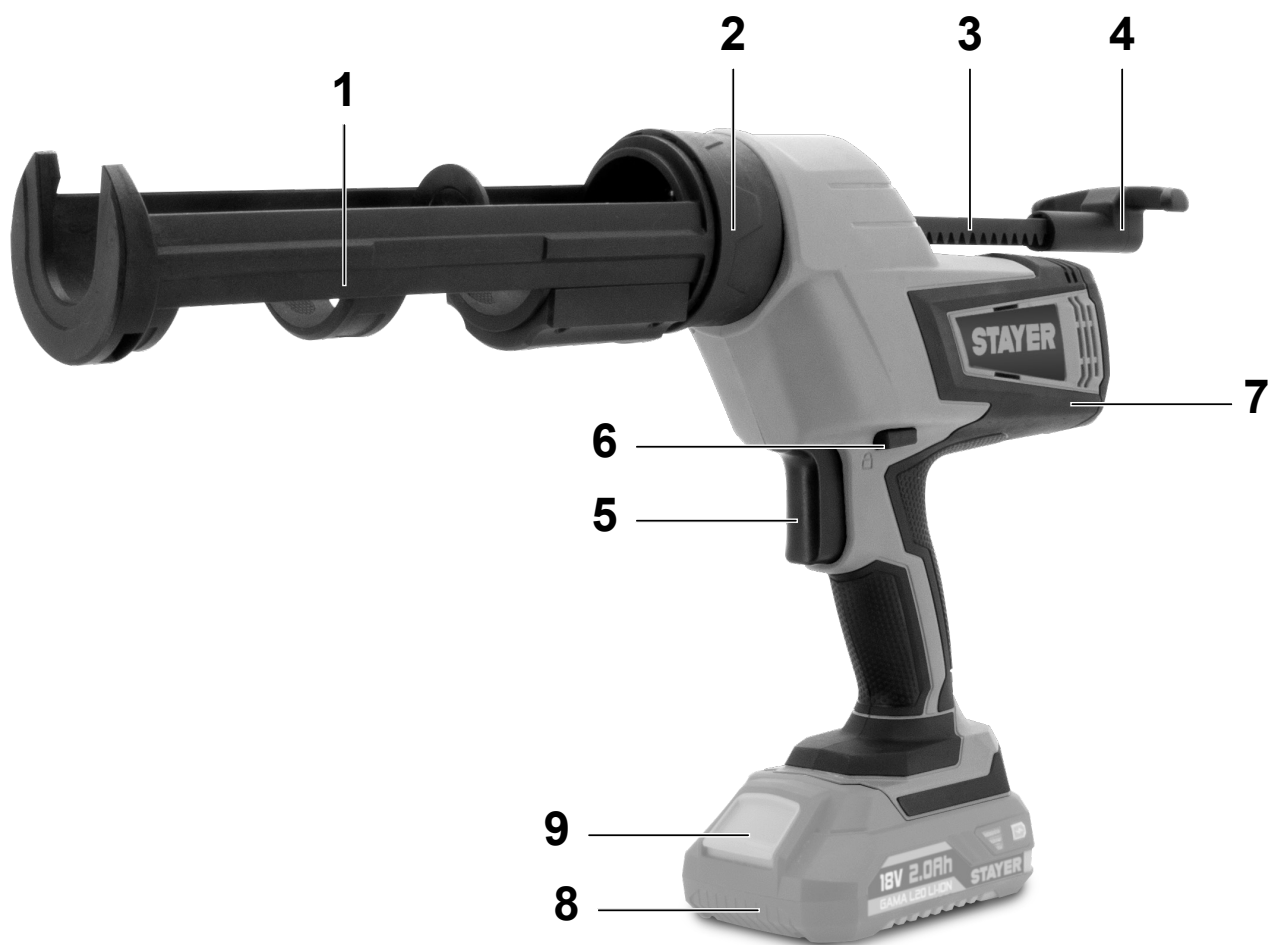
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

CE UK CA RÖHS
Ramiro de la Fuente
Director Manager
2027



DATOS TÉCNICOS
/ DATA SHEET

CG L20		
	rpm	0.7 - 11
L_{PA}	dB(A)	70
L_{WA}	dB(A)	80
	N	5000
	ml	310
	kg	2
	m/s ²	<2.5



A



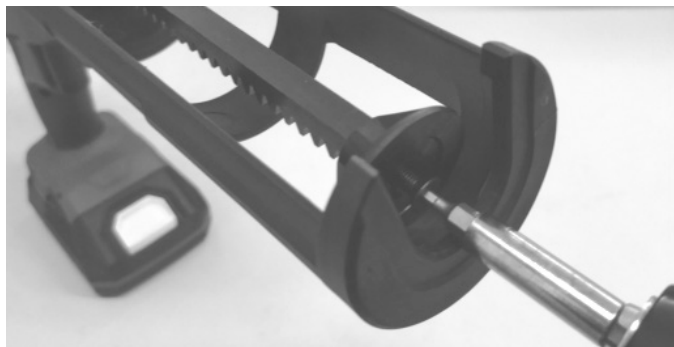
B



C



D



Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1) Puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada**

antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarla o de transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

h) No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad. Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.

i) Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide sus herramientas eléctricas con esmero.** Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.stayer.es

1 INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Mantenga manos y ropa alejados de la línea de expulsión del cartucho y del soporte del cartucho. De no hacerlo podría mancharse.

Trabaje siempre en zonas bien ventiladas y utilice protecciones acordes al contenido del cartucho que esté utilizando. De no hacerlo podría mancharse, intoxicarse o herirse.

Lea detenidamente las instrucciones y especificaciones del cartucho que utilice con la herramienta. De no hacerlo podría intoxicarse o herirse al aplicar el producto.

Detenga inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea.

Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

Mantenga limpio su puesto de trabajo. La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.

Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

USO Y CUIDADO DE BATERÍAS

No intente abrir la batería. Podría provocar un cortocircuito.



Proteja la batería del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

Si la batería se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Únicamente utilice la batería en combinación con su herramienta eléctrica. Solamente así queda protegida la batería contra una sobrecarga peligrosa.

Solamente utilice baterías originales STAYER de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica. Si se utilizan baterías diferentes, como, p. ej., imitaciones, baterías recuperadas, o de otra marca, existe el riesgo de que éstos exploten y causen daños personales o materiales.

En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión desconexión. La batería podría dañarse.

La batería viene equipado con un sensor de temperatura que solamente adm te su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza una larga vida útil de la batería.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios. Solamente estos cargadores

han sido especialmente adaptadas a las baterías de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

La batería se suministra parcialmente cargada. Con el fin de obtener la plena potencia, antes de su primer uso, cárguela completamente en el cargador.

La batería de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta a la batería.

La batería de iones de litio va protegida contra altas descargas. Si la batería está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

Protección contra sobrecarga térmica

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si ésta se utiliza de forma reglamentaria. En caso de una solicitud excesiva, o al salirse del margen de temperatura admisible de la batería de 0–50 °C, se reducen las revoluciones.

La herramienta eléctrica solamente funciona de nuevo a plenas revoluciones una vez que la batería haya alcanzado la temperatura admisible

2 INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

COLOCACIÓN

Lea íntegramente las advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

UTILIZACIÓN REGLAMENTARIA

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para aplicar de forma uniforme, constante y controlada el contenido de cartuchos de todo tipo de siliconas y pegamentos, adecuándose a su viscosidad y adhesividad.

DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Soporte
- 2 Junta del soporte.
- 3 Barra de empuje.
- 4 Pomo de empuje.
- 5 Interruptor.
- 6 Botón de seguridad
- 7 Regulador de velocidad
- 8 Batería
- 9 Botón de desconexión de la batería

MONTAJE

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, desconecte la batería.

Montaje del batería

Solamente utilice baterías de iones de litio originales Stayer de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.

El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso un incendio.

Carga del batería

Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios. Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a las baterías de iones de litio empleadas en su herramienta eléctrica.

Observación: La batería se suministra parcialmente cargada. Con el fin de obtener la plena potencia de la batería, antes de su primer uso, cárguela completamente en el cargador.

La batería de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta a la batería.

En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión. La batería podría dañarse.

Para desmontar la batería 8 presione el botón de extracción 9 y saque el batería hacia atrás de la herramienta eléctrica. **No proceda con brusquedad.**

Durante la carga del batería no es posible conectar la herramienta eléctrica.

La batería viene equipada con un sensor de temperatura NTC que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0°C y 45°C. De esta manera se alcanza un larga vida útil de la batería.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Montaje/Desmontaje de la herramienta (Fig A - D)

Para limpieza de la herramienta o instalación del adaptador para cartuchos de 310ml será necesario que desmonte y luego vuelva a ensamblar el soporte (1).

Montaje

- 1- Inserte el soporte (1) en la junta (2) girándolo en sentido de las agujas del reloj (Fig. A)
- 2- Inserte el pomo de empuje (4) en la barra de empuje (3)
- 3- Inserte la barra de empuje (3) por el orificio trasero de la herramienta (Fig. B)
- 4- Encaje la pletina de empuje en la barra (3 - Fig. C) y a continuación atornille ambas piezas (Fig. D).

Desmontaje

Para desmontar la herramienta siga los pasos del apartado anterior en orden inverso.

Instalación de cartuchos

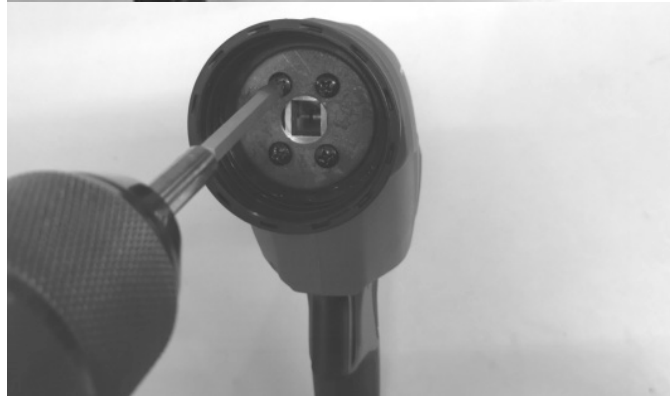
- 1- Corte la punta de la boquilla del cartucho a instalar de tal manera que el material pueda fluir de forma óptima.
- 2- Enrosque la boquilla incluida con su cartucho de silicona en el tubo.
- 3- Con la herramienta apagada y con la batería (8) desconectada, retire la barra de empuje (3) tirando del pomo (4) hasta que la barra haga tope en la junta del soporte (2).
- 4- Inserte el cartucho encajándolo en el soporte (1), de tal manera que la boquilla sobresalga por la parte frontal mientras que la parte posterior del cartucho apoye contra

la junta del soporte (2) y la barra de empuje (3).



Soporte para cartuchos de 310 ml.

Con el el soporte (1) desmontado, Inserte el anillo O, la junta y la arandela con agujeros en la junta del soporte (2). Utilice los 4 tornillos para fijar el soporte.



3_OPERACIÓN

CONEXIÓN/DESCONEXIÓN

Inserte la batería (8) tras asegurarse de que esta dispone de suficiente carga. Inserte un cartucho de silicona.

Para la puesta en marcha de la herramienta eléctrica pulsar el botón de seguridad (6) y a continuación accionar simultáneamente presionado el interruptor (5). para mantener la herramienta en funcionamiento mantenga pulsado el interruptor (5).

Según la presión que se ejerza en el gatillo se conseguirá mayor o menor velocidad en la herramienta.

Para desconectar la herramienta eléctrica soltar el interruptor (5).

OPERACIÓN

Pulse el interruptor (5) para iniciar la alimentación de silicona.

Al inicio de la operación se recomienda iniciar el trabajo con el regulador de velocidad (7) al mínimo e ir presionando lentamente el interruptor (5) para controlar la cantidad de material que es expulsado del cartucho.

Ajuste la velocidad de la herramienta de acuerdo a las necesidades del tipo de silicona que esté empleando, aumentando la velocidad para materiales menos viscosos o de secado rápido. Se recomienda regular la velocidad lentamente para no forzar la herramienta.

Al terminar el trabajo, suelte el interruptor (5). La máquina seguirá expulsando material durante 2 segundos adicionales para evitar que gotee, reduciendo la presión sobre el cartucho.

Una vez finalizada la tarea limpie la herramienta de cualquier resto de silicona que pueda quedar antes de que esta se seque.

4_MANTENIMIENTO Y SERVICIO

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, colocar en posición central el selector de sentido de giro.

Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/ desconexión.

Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

Si el batería fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Stayer.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Stayer.

TRANSPORTE

Las baterías de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío. Únicamente envíe baterías si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale la batería de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Baterías / pilas: Iones de Litio

Iones de Litio:

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte"



No arroje las baterías/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Las baterías/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directriz 2006/66/CE deberán reciclarse las baterías/pilas defectuosas o agotadas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



= Velocidad de alimentación



= Nivel de potencia acústica



= Nivel de presión acústica



= Fuerza de alimentación



= Capacidad del cartucho



= Peso



= Vibración

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

¡Llevar cascos de protección auditiva!

Valores de medición establecidos de acuerdo con **EN 62841-1**.

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

General Power Tool Safety Warnings

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow the confidence gained from frequent use of tools to cause you to ignore general safety principles.** One careless action can result in serious injury in a fraction of a second.

- i) **Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow a secure grip and control of the tool in unexpected situations.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website:

www.stayer.es

1 MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS

Keep hands and clothing away from the cartridge ejection line and cartridge holder. Failure to do so could result in staining.

Always work in well ventilated areas and wear protection appropriate to the contents of the cartridge you are using. Failure to do so may result in staining, poisoning or injury.

Carefully read the instructions and specifications of the cartridge you are using with the tool. Failure to do so could result in poisoning or injury when applying the product.

Stop the power tool immediately if the tool becomes blocked.

Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices, or in a vise, is held much more securely than by hand.

Keep your workstation clean. Mixing different materials is particularly dangerous. Powder mixtures can burn or explode.

Wait until the power tool has stopped before putting it down. The tool may become entangled and cause you to lose control of the power tool.

BATTERIES USE AND CARE

Do not open the battery. Danger of shortcircuiting.

Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

Use the battery only in conjunction with your STAYER power tool. This measure alone protects the battery against dangerous overload.

Use only original STAYER batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool. When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.

Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

The battery is equipped with a temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

Use only the battery chargers listed on the accessories page. Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.

The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in

the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithiumion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithiumion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

Temperature Dependent Overload Protection

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature range of 0–50 °C is exceeded, the speed is reduced. The power tool will not run at full speed until reaching the allowable battery temperature. position. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

Open the keyless chuck 2 by turning in rotation direction , until the tool can be inserted. Insert the tool. Firmly tighten the collar of the keyless chuck 2 by hand in rotation direction . This automatically locks the drill chuck.

The locking is released again to remove the tool when the collar is turned in the opposite direction.

2 FUNCTIONAL DESCRIPTION

PLACING OR FIXING THE TOOL

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

PRODUCT FEATURES

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

Screwdriver bit

- 1 Support
- 2 Bracket gasket.
- 3 Push rod.
- 4 Push knob.
- 5 Switch.
- 6 Safety button
- 7 Speed regulator
- 8 Battery
- 9 Battery disconnect button

ASSEMBLY

Battery charging

Use only the battery chargers listed on the accessories page. Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

To remove the battery 5, press the battery unlocking button 9 and pull the battery out of the power tool toward the rear. **Do not exert any force.**

The battery is equipped with a NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0° C and 45° C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

Assembly/Disassembly of the tool (Fig A - D)

For cleaning of the tool or installation of the 310ml cartridge adapter it will be necessary to disassemble and then reassemble the bracket (1).

Assembly

- 1- Insert the bracket (1) into the joint (2) by turning it clockwise (Fig. A).
- 2- Insert the push knob (4) into the push rod (3).
- 3- Insert the push rod (3) through the rear hole of the tool (Fig. B).
- 4- Fit the pusher plate on the pusher bar (3 - Fig. C) and then screw the two parts together (Fig. D).

Disassembly

To disassemble the tool, follow the steps in the previous section in reverse order.

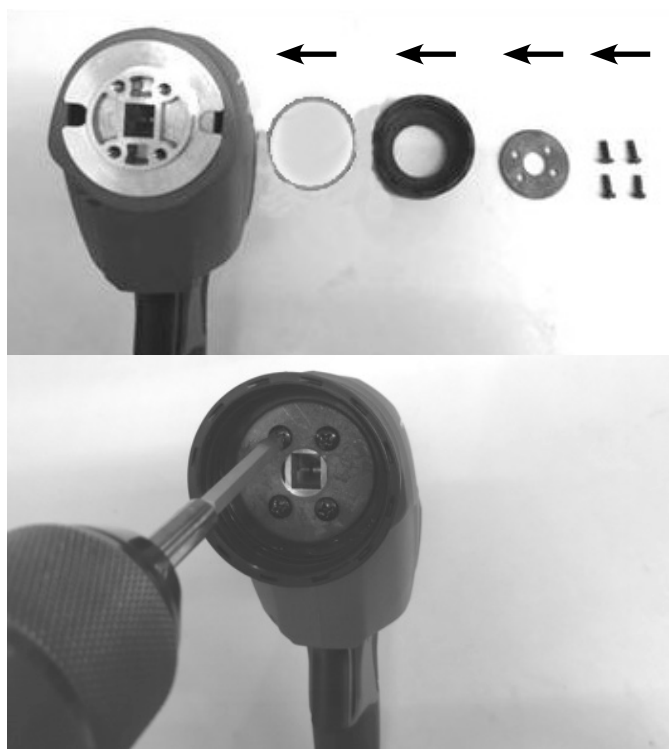
Installing cartridges

- 1- Cut off the tip of the nozzle of the cartridge to be installed so that the material can flow optimally.
- 2- Screw the nozzle included with your silicone cartridge onto the tube.
- 3- With the tool switched off and the battery (8) disconnected, remove the push rod (3) by pulling the knob (4) until the rod stops in the joint of the support (2).
- 4- Insert the cartridge by fitting it into the holder (1), so that the nozzle protrudes from the front while the back of the cartridge rests against the seal of the holder (2) and the push bar (3).



Cartridge holder for 310 ml cartridges.

With the bracket (1) removed, insert the O-ring, gasket and washer with holes into the bracket gasket (2). Use the 4 screws to fix the bracket.



3_USE

CONNECTION/DISCONNECTION

Insert the battery (8) after making sure that the battery has sufficient charge. Insert a silicone cartridge.

To start the power tool, press the safety button (6) and then simultaneously press and hold the switch (5). To keep the tool running, keep the switch (5) pressed.

Depending on the pressure exerted on the trigger, a higher or lower speed of the tool will be achieved.

To switch off the power tool, release the switch (5).

OPERATION

Press the switch (5) to start the silicone feed.

At the beginning of the operation, it is recommended to start the operation with the speed regulator (7) at minimum and slowly press the switch (5) to control the amount of material that is ejected from the cartridge.

Adjust the speed of the tool according to the needs of the type of silicone you are using, increasing the speed for less viscous or fast drying materials. It is recommended to adjust the speed slowly so as not to force the tool.

At the end of the job, release the switch (5). The machine will continue to eject material for an additional 2 seconds to prevent dripping, reducing the pressure on the cartridge.

After finishing the job, clean the tool of any remaining silicone before it dries.

4_MAINTENANCE AND SERVICE

TECHNICAL SPECIFICATIONS

MAINTENANCE AND CLEANING

Before any work on the machine (e. g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised aftersales service agent for Stayer power tools.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an aftersales service centre for Stayer power tools.

TRANSPORT

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

DISPOSAL

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into house-hold waste!

According the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



Battery packs/batteries:

Li-Ion:

Please observe the instructions in section "Transport". Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:

Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according the guideline 2006/66/CE.



= Power supply speed

L_{PA}

= Sound power level

L_{WA}

= Sound pressure level



= Feeding force



= Cartridge capacity



= Weight



= Vibration

INFORMATION ON NOISE AND VIBRATIONS

Wear hearing protection helmets!

Measured values established in accordance with **EN 62841-1**.

The technical specifications indicated here are understood within certain tolerances (in accordance with the standards currently in force).

Instructions générales de sécurité pour les outils électriques

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) Ne laissez pas la confiance acquise par l'utilisation fréquente des outils vous amener à ignorer les principes généraux de sécurité. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

i) Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une prise sûre et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: www.stayer.es

1 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Gardez les mains et les vêtements éloignés de la ligne d'éjection de la cartouche et du porte-cartouche. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des taches.

Travaillez toujours dans des zones bien ventilées et portez une protection adaptée au contenu de la cartouche que vous utilisez. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des taches, un empoisonnement ou des blessures.

Lisez attentivement les instructions et les spécifications de la cartouche que vous utilisez avec l'outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un empoisonnement ou des blessures lors de l'application du produit.

Arrêtez immédiatement l'outil électrique si celui-ci se bloque.

Fixez la pièce à travailler. Une pièce serrée à l'aide de dispositifs de serrage, ou dans un étau, est maintenue beaucoup plus fermement qu'à la main.

Gardez votre poste de travail propre. Le mélange de différents matériaux est particulièrement dangereux. Les alliages légers en poudre peuvent brûler ou exploser.

Attendez que l'outil électrique s'arrête avant de le poser. L'outil peut s'emmêler et vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES BATTERIES

Ne pas ouvrir l'accu. Risque de court-circuit.

Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.



En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

N'utiliser l'accu qu'avec votre outil électroportatif STAYER. Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.

N'utiliser que des accus d'origine STAYER qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Lors de l'utilisation d'autres accus, p.ex. d'accus non authentiques, d'accus modifiés ou d'autres fabricants, il y a danger de blessures et de dommages matériels causés par des accus qui explosent.

Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Ceci pourrait endommager l'accu.

L'accu est équipé d'une surveillance de température qui ne permet de charger l'accu que sur une plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve ainsi augmentée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

N'utilisez que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires. Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre outil électroportatif.

L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu Lithium-ion peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

Protection contre surcharge en fonction de la température
Si vous utilisez l'outil électroportatif conformément à sa conception, il ne peut pas subir de surcharge.

Lors d'une sollicitation trop élevée ou lors d'un dépassement de la plage de température d'accumulateur admissible de 0–50 °C, la vitesse de rotation est réduite. L'outil électroportatif ne tourne de nouveau à pleine vitesse qu'après avoir atteint la température d'accu admissible.

N'utiliser que des accus à ions lithium d'origine

Stayer dont la tension correspond à cette

indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

2 DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

PLACEMENT ET FIXATION DE LA MACHINE

Lire tous les avertissements et indications. Le non respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

ELÉMENTS DE L'APPAREIL

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Soutien
- 2 Joint de support.
- 3 Tige de poussée.
- 4 Bouton poussoir.
- 5 Interrupteur.
- 6 Bouton de sécurité
- 7 Régulateur de vitesse
- 8 Batterie
- 9 Bouton de déconnexion de la batterie

MONTAGE

Charger l'accu

N'utiliser que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires. Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre outil électroportatif.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, charger complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait

d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt. L'accu peut être endommagé.

Pour sortir l'accu 5, appuyer sur la touche de déverrouillage 9 et sortir l'accu par derrière de l'outil électroportatif. **Ne pas forcer.**

L'accu est équipé d'une surveillance NTC de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Montage/démontage de l'outil (Fig A - D)

Pour le nettoyage de l'outil ou l'installation de l'adaptateur de la cartouche 310ml, il sera nécessaire de démonter puis de remonter le support (1).

Montage

- 1- Insérez le support (1) dans le joint (2) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. A).
- 2- Insérez le bouton poussoir (4) dans la tige poussoir (3).
- 3- Insérer la tige de poussée (3) à travers le trou arrière de l'outil (Fig. B).
- 4- Emboîtez la plaque du poussoir sur la barre du poussoir (3 - Fig. C) et vissez ensuite les deux parties ensemble (Fig. D).

Démontage

Pour démonter l'outil, suivez les étapes de la section précédente dans l'ordre inverse.

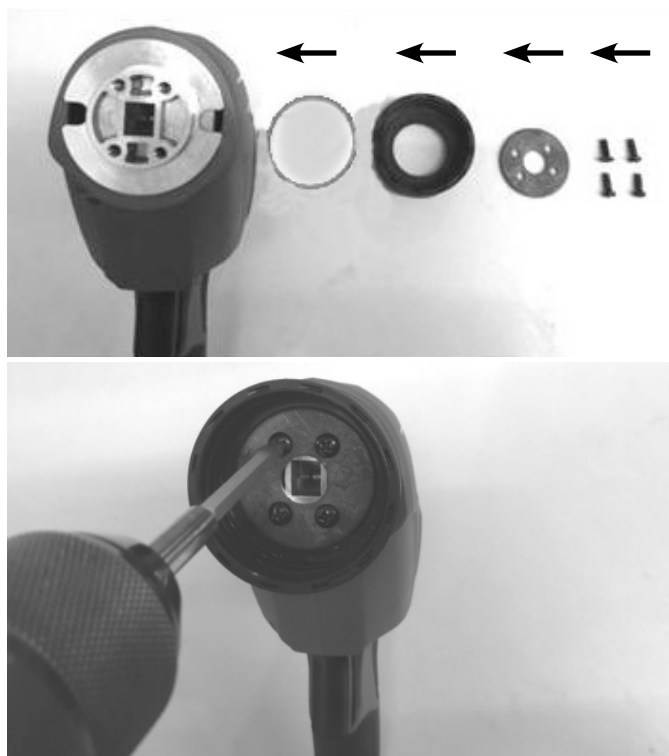
Installation des cartouches

- 1- Couper l'extrémité de la buse de la cartouche à installer afin que le matériau puisse s'écouler de manière optimale.
- 2- Vissez l'embout fourni avec votre cartouche de silicone sur le tube.
- 3- L'outil étant éteint et la batterie (8) déconnectée, retirer la tige de poussée (3) en tirant sur le bouton (4) jusqu'à ce que la tige s'arrête dans le joint du support (2).
- 4- Insérez la cartouche en l'emboîtant dans le support (1), de manière à ce que la buse dépasse à l'avant tandis que l'arrière de la cartouche repose contre le joint du support (2) et la barre de poussée (3).



Porte-cartouches pour cartouches de 310 ml.

Une fois le support (1) retiré, insérez le joint torique, le joint d'étanchéité et la rondelle avec les trous dans le joint du support (2). Utilisez les 4 vis pour fixer le support.



3_MISE EN MARCHÉ

CONNEXION/DÉCONNEXION

Insérez la batterie (8) après vous être assuré qu'elle est suffisamment chargée. Insérez une cartouche de silicone. Pour mettre l'outil électrique en marche, appuyez sur le bouton de sécurité (6), puis appuyez simultanément sur l'interrupteur (5) et maintenez-le enfoncé. Pour maintenir l'outil en marche, maintenez l'interrupteur (5) enfoncé. En fonction de la pression exercée sur la gâchette, on obtient une vitesse plus ou moins élevée de l'outil. Pour éteindre l'outil électrique, relâchez l'interrupteur (5).

OPERATION

Appuyez sur l'interrupteur (5) pour démarrer l'alimentation en silicone.

Au début de l'opération, il est recommandé de commencer l'opération avec le régulateur de vitesse (7) au minimum et d'appuyer lentement sur l'interrupteur (5) pour contrôler la quantité de matériau qui est éjectée de la cartouche.

Réglez la vitesse de l'outil en fonction des besoins du type de silicone que vous utilisez, en augmentant la vitesse pour les matériaux moins visqueux ou à séchage rapide. Il est recommandé de régler la vitesse lentement afin de ne pas forcer l'outil.

A la fin du travail, relâchez l'interrupteur (5). La machine continuera à éjecter le matériau pendant 2 secondes supplémentaires pour éviter l'égouttage, ce qui réduira la pression sur la cartouche.

Après avoir terminé le travail, nettoyez l'outil de tout reste de silicone avant qu'il ne sèche.

4 ENTRETIEN ET SERVICE APRÈS-VENTE

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou stocker, toujours mettre le commutateur de sens de rotation en position médiane. Il y a risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser au service après-vente agréé pour outillage Stayer.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'au service après-vente agréé pour outillage Stayer.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

TRANSPORT

Les accumulateurs Lithium-ion sont soumis aux règlements de transport des matières dangereuses.

L'utilisateur peut transporter les accumulateurs par voie routière sans mesures supplémentaires. Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

ELIMINATION DES DÉCHETS

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

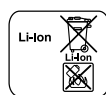


Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Accus/piles :

Ion lithium

Veuillez respecter les indications données dans le chapitre « Transport »



Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne : Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 2006/66/CE.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



= Taux de puissance



= Niveau de puissance acoustique



= Niveau de pression acoustique



= Force d'alimentation



= Capacité de la cartouche



= Poids



= Vibration

INFORMATIONS SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Portez des casques de protection auditive!

Valeurs mesurées établies conformément à la norme **EN 62841-1**.

Les spécifications techniques indiquées ici sont comprises dans certaines tolérances (conformément aux normes actuellement en vigueur).

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Risiko von Verletzungen verringert sich erheblich, wenn je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs geeignete Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz getragen wird.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Ein-/Ausschalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

i) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Elektrowerkzeuge, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Diese Anleitung entspricht dem Herstellungsdatum Ihrer Maschine; diese Information finden Sie in der Tabelle der technischen Daten der erworbenen Maschine. Aktualisierungen der Handbücher unserer Maschinen finden Sie auf der Website: **www.stayer.es**

1_SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

Halten Sie Hände und Kleidung von der Ausstoßlinie der Kartusche und von der Kartuschenhalterung fern. Andernfalls kann es zu Verschmutzungen kommen.

Arbeiten Sie stets in gut belüfteten Bereichen und verwenden Sie Schutzausrüstung entsprechend dem Inhalt der verwendeten Kartusche. Andernfalls besteht die Gefahr von Verschmutzung, Vergiftung oder Verletzungen.

Lesen Sie die Anweisungen und Spezifikationen der mit dem Werkzeug verwendeten Kartusche aufmerksam durch. Andernfalls kann es beim Auftragen des Produkts zu Vergiftungen oder Verletzungen kommen.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder im Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit der Hand.

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

VERWENDUNG UND PFLEGE VON AKKUS

Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Elektrowerkzeug. Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

Verwenden Sie nur original STAYER-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Bei Verwendung anderer Akkus, wie z. B. Nachahmungen, aufbereiteten Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch explodierende Akkus.

Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeugs nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter. Der Akku kann beschädigt werden.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, die ein Laden nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Lebensdauer des Akkus erreicht.

Beachten Sie die Entsorgungshinweise.

Verwenden Sie nur die auf der Zubehörseite aufgeführten

Ladegeräte. Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Der Akku wird teilgeladen geliefert. Um die volle Leistung zu gewährleisten, laden Sie den Akku vor dem ersten Einsatz vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladene Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet. Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.

Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Verlassen des zulässigen Akkutemperaturbereichs von 0–50 °C wird die Drehzahl verringert.

Das Elektrowerkzeug läuft erst nach Erreichen der zulässigen Akkutemperatur wieder mit voller Drehzahl

2_INBETRIEBNAHMEANWEISUNGEN

EINSETZEN

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen vollständig durch. Versäumnisse bei der Einhaltung der folgenden Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Elektrowerkzeug ist dafür ausgelegt, den Inhalt von Kartuschen aller Arten von Silikonen und Klebstoffen gleichmäßig, konstant und kontrolliert aufzutragen, abgestimmt auf deren Viskosität und Klebekraft.

ABBILDUNG DER BESTANDTEILE

Die Nummerierung der Komponenten bezieht sich auf die Abbildung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

- 1 Halterung
- 2 Dichtung der Halterung.
- 3 Schubstange.
- 4 Schubknäuf.
- 5 Schalter.
- 6 Sicherheitsknopf
- 7 Geschwindigkeitsregler
- 8 Akku
- 9 Akku-Entriegelungstaste

MONTAGE

Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Lagerung den Akku.

Einsetzen des Akkus

Verwenden Sie nur Original-Stayer-Lithium-Ionen-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.

Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungen und

Brandgefahr führen.

Laden des Akkus

Verwenden Sie nur die auf der Zubehörseite aufgeführten Ladegeräte. Nur diese Ladegeräte sind speziell auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Lithium-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen geliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie ihn vor dem ersten Einsatz vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeugs nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter. Der Akku kann beschädigt werden.

Zur Entnahme des Akkus 8 drücken Sie die Entriegelungstaste 9 und ziehen den Akku nach hinten aus dem Elektrowerkzeug heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Während des Ladevorgangs des Akkus kann das Elektrowerkzeug nicht eingeschaltet werden.

Der Akku ist mit einer NTC-Temperaturüberwachung ausgestattet, die eine Aufladung nur im Temperaturbereich zwischen 0°C und 45°C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Beachten Sie die Entsorgungshinweise.

Montage/Demontage des Werkzeugs (Abb. A - D)

Zur Reinigung des Werkzeugs oder zur Installation des Adapters für 310ml-Kartuschen ist es erforderlich, die Halterung (1) zu demontieren und anschließend wieder zusammenzubauen.

Montage

- 1- Setzen Sie die Halterung (1) in die Dichtung (2) ein, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen (Abb. A)
- 2- Stecken Sie den Schubknopf (4) auf die Schubstange (3)
- 3- Führen Sie die Schubstange (3) durch die hintere Öffnung des Werkzeugs ein (Abb. B)
- 4- Setzen Sie die Schubplatte auf die Stange (3 - Abb. C) und verschrauben Sie anschließend beide Teile (Abb. D).

Demontage

Befolgen Sie zur Demontage des Werkzeugs die Schritte des vorherigen Abschnitts in umgekehrter Reihenfolge.

Einsetzen der Kartuschen

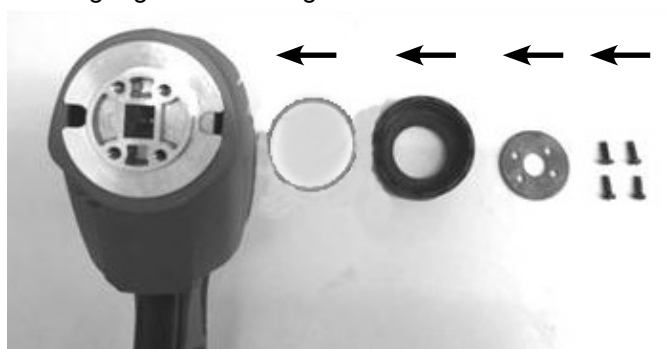
- 1- Schneiden Sie die Spitze der Düse der einzusetzenden Kartusche so ab, dass das Material optimal ausfließen kann.
- 2- Schrauben Sie die mit Ihrer Silikonkartusche mitgelieferte Düse auf das Rohr.
- 3- Ziehen Sie bei ausgeschaltetem Werkzeug und getrenntem Akku (8) die Schubstange (3) durch Ziehen am Knopf (4) zurück, bis die Stange an der Dichtung der Halterung (2) anschlägt.
- 4- Setzen Sie die Kartusche so in die Halterung (1) ein, dass die Düse an der Vorderseite herausragt, während die Rückseite der Kartusche an der Dichtung der Halterung

(2) und der Schubstange (3) anliegt.



Halterung für 310-ml-Kartuschen.

Bei demontierter Halterung (1) den O-Ring, die Dichtung und die Lochscheibe in die Halterungsdichtung (2) einsetzen. Verwenden Sie die 4 Schrauben zur Befestigung der Halterung.



3_BETRIEB

EIN-/AUSSCHALTEN

Setzen Sie den Akku (8) ein, nachdem Sie sichergestellt haben, dass dieser ausreichend geladen ist. Setzen Sie eine Silikonkartusche ein.

Zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs den Sicherheitsknopf (6) drücken und anschließend gleichzeitig den Schalter (5) betätigen. Um das Werkzeug in Betrieb zu halten, halten Sie den Schalter (5) gedrückt.

Je nach Druck auf den Abzug wird eine höhere oder niedrigere Geschwindigkeit des Werkzeugs erreicht.

Zum Ausschalten des Elektrowerkzeugs den Schalter (5) loslassen.

BETRIEB

Drücken Sie den Schalter (5), um den Silikonvorschub zu starten.

Zu Beginn des Betriebs wird empfohlen, die Arbeit mit dem Geschwindigkeitsregler (7) auf Minimum zu beginnen und den Schalter (5) langsam zu betätigen, um die aus der Kartusche ausgegebene Materialmenge zu steuern.

Passen Sie die Geschwindigkeit des Werkzeugs an die Anforderungen des verwendeten Silikontyps an, indem Sie die Geschwindigkeit für weniger viskose oder schnell trocknende Materialien erhöhen. Es wird empfohlen, die Geschwindigkeit langsam einzustellen, um das Werkzeug nicht zu überlasten.

Lassen Sie nach Beendigung der Arbeit den Schalter (5) los. Die Maschine stößt noch weitere 2 Sekunden lang Material aus, um ein Nachtropfen durch Druckentlastung der Kartusche zu verhindern.

Reinigen Sie das Werkzeug nach Beendigung der Arbeiten von jeglichen Silikonresten, bevor diese aushärten.

4_WARTUNG UND SERVICE

WARTUNG UND REINIGUNG

Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter in die mittlere Position.

Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um sicher und effizient zu arbeiten.

Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für Stayer-Elektrowerkzeuge.

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Stayer-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

TRANSPORT

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z. B. Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstücks ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.

Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

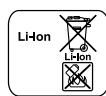
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und

einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkus / Batterien: Lithium-Ionen

Lithium-Ionen:

Beachten Sie bitte die Hinweise im Abschnitt „Transport“



Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien müssen gesammelt und auf umweltfreundliche Weise recycelt oder entsorgt

werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN



= Vorschubgeschwindigkeit



= Schalleistungspegel



= Schalldruckpegel



= Vorschubkraft



= Kartuschenkapazität



= Gewicht



= Vibration

GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION

Gehörschutz tragen!

Messwerte ermittelt entsprechend **EN 62841-1**.

Die hier angegebenen technischen Daten unterliegen Toleranzen (gemäß den jeweils gültigen Normen).

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch gereedschap

1) Werkplek

a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommel en een slechte verlichting in het werkbereik kunnen tot ongevallen leiden.

b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen en zorg dat er geen vloeistoffen binnendringen.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok als bepaalde vloeistoffen in het elektrisch gereedschap binnendringen.

d) **Gebruik de netkabel niet om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de netkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte netkabels kunnen een elektrische schok veroorzaken.

e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengkabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen.** Onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het risico op letsel wordt aanzienlijk verminderd wanneer u, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, een geschikte veiligheidsuitrusting gebruikt, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming.

c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op het stroomnet en/of de accu, het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan/uit-schakelaar hebt of als u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel bevindt, kan tot letsel leiden wanneer het apparaat in werking treedt.

e) **Vermijd een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door gezondheidsschadelijk stof verminderen.

h) **Laat de vertrouwdheid die u door frequent gebruik van gereedschap hebt opgebouwd u er niet toe brengen de algemene veiligheidsbeginselen te negeren.** Een ondoordachte handeling kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

i) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Handgrepen en gladde greepvlakken maken een veilige hantering en controle van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

4) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het passende gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Gereedschappen die niet meer kunnen worden in- of uitgeschakeld, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel vermindert het risico om het apparaat per ongeluk te starten.

d) **Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze instructies niet hebben gelezen.** Gereedschap dat door onervaren personen wordt gebruikt, is gevaarlijk.

e) **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet klemmen, en of er geen gebroken of beschadigde onderdelen zijn die de werking kunnen beïnvloeden. Laat een defect elektrisch gereedschap herstellen voordat u het opnieuw gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.

f) **Houd inzetgereedschappen schoon en scherp.** Zorgvuldig onderhouden inzetgereedschappen laten zich beter geleiden en controleren.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen enz. volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het is bestemd, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Deze handleiding komt overeen met de fabricagedatum van uw machine, informatie die u vindt in de tabel met technische gegevens van de aangeschafte machine; zoek updates van handleidingen van onze machines op de website: **www.stayer.es**

1 SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Houd handen en kleding uit de buurt van de uitwerplijn van het patroon en de patroonhouder. Als u dit niet doet, kunt u vlekken oplopen (of vuil worden).

Werk altijd in goed geventileerde ruimten en gebruik beschermingsmiddelen die zijn afgestemd op de inhoud van het gebruikte patroon. Niet-naleving kan leiden tot vlekken, vergiftiging of letsel.

Lees de instructies en specificaties van het patroon dat u met het gereedschap gebruikt zorgvuldig door. Niet-naleving kan leiden tot vergiftiging of letsel bij het aanbrengen van het product.

Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit als het inzetgereedschap blokkeert.

Zet het werkstuk vast. Een werkstuk dat met spaninrichtingen of in een bankschroef is vastgezet, wordt veel veiliger vastgehouden dan met de hand.

Houd uw werkplek schoon. Het mengen van verschillende materialen is bijzonder gevaarlijk. Lichte legeringen in poedervorm kunnen ontbranden of exploderen.

Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt. Het inzetgereedschap kan vasthaken en ertoe leiden dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.

GEbruik EN ONDERHOUD VAN ACCU'S

Probeer de accu niet te openen. Dit kan kortsluiting veroorzaken.



Bescherm de accu tegen overmatige hitte, zoals langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

Bij beschadiging of oneigenlijk gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht in de ruimte en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

Gebruik de accu alleen in combinatie met uw elektrische gereedschap. Alleen zo wordt de accu beschermd tegen gevaarlijke overbelasting.

Gebruik uitsluitend originele STAYER-accu's met de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap. Als er andere accu's worden gebruikt, zoals imitaties, gereviseerde accu's of accu's van een ander merk, bestaat het risico dat deze exploderen en persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.

Houd na een automatische uitschakeling van het elektrische gereedschap de aan/uit-schakelaar niet langer ingedrukt. De accu kan beschadigd raken.

De accu is uitgerust met een temperatuursensor die opladen alleen toestaat binnen het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C. Hierdoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Neem de aanwijzingen voor afvalverwijdering in acht.

Gebruik uitsluitend de opladers die op de pagina met

accessoires worden vermeld. Alleen deze opladers zijn speciaal afgestemd op de lithium-ion-accu's die in uw elektrische gereedschap worden gebruikt.

De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig op in de oplader om het maximale vermogen te verkrijgen.

De lithium-ion-accu kan op elk gewenst moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het laadproces beschadigt de accu niet.

De lithium-ion-accu is beschermd tegen diepontlading. Als de accu leeg is, schakelt een beveiligingscircuit het elektrische gereedschap uit. Het inzetgereedschap stopt met bewegen.

Thermische overbelastingsbeveiliging

Het elektrische gereedschap kan bij reglementair gebruik niet overbelast raken. Bij overmatige belasting of bij het overschrijden van het toelaatbare accutemperatuurbereik van 0–50 °C wordt het toerental verlaagd.

Het elektrische gereedschap werkt pas weer op vol toerental nadat de accu de toelaatbare temperatuur heeft bereikt

2 INBEDRIJFSTELLINGSINSTRUCTIES

PLAATSING

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies volledig door. Het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

BEOOGD GEBRUIK

Het elektrische gereedschap is ontworpen om de inhoud van kokers met alle soorten siliconen en lijmen gelijkmatig, constant en gecontroleerd aan te brengen, afgestemd op de viscositeit en hechtkracht ervan.

GEÏLLUSTREERDE BESCHRIJVING

De nummering van de componenten verwijst naar de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met illustraties.

- 1 Houder
- 2 Afdichting van de houder.
- 3 Drukstang.
- 4 Drukknop.
- 5 Schakelaar.
- 6 Veiligheidsknop
- 7 Toerentalregelaar
- 8 Accu
- 9 Ontgrendelingsknop van de accu

MONTAGE

Koppel de accu los vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, gereedschapswissel, enz.) en bij het transporteren of opbergen ervan.

Plaatsen van de accu

Gebruik uitsluitend originele Stayer lithium-ion-accu's met de spanning die is aangegeven op het

typeplaatje van uw elektrische gereedschap.

Het gebruik van andere typen accu's kan tot schade en zelfs tot brand leiden.

Opladen van de accu

Gebruik uitsluitend de opladers die op de accessoirepagina worden vermeld. Alleen deze opladers zijn specifiek afgestemd op de lithium-ion-accu's die in uw elektrische gereedschap worden gebruikt.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te benutten, dient u deze vóór het eerste gebruik volledig in de oplader op te laden.

De lithium-ion-accu kan op elk gewenst moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het laadproces beschadigt de accu niet.

Blijf bij een automatische uitschakeling van het elektrische gereedschap niet op de aan/uit-schakelaar drukken. De accu kan hierdoor beschadigd raken.

Om de accu 8 te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop 9 en trekt u de accu naar achteren uit het elektrische gereedschap. **Oefen hierbij geen overmatige kracht uit.**

Tijdens het opladen van de accu kan het elektrische gereedschap niet worden ingeschakeld.

De accu is voorzien van een NTC-temperatuursensor die opladen uitsluitend toestaat binnen een temperatuurbereik tussen 0°C en 45°C. Hierdoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Neem de aanwijzingen voor afvalverwijdering in acht.

Montage/demontage van het gereedschap (Fig. A - D)

Voor het reinigen van het gereedschap of de installatie van de adapter voor 310ml-patronen is het noodzakelijk om de houder (1) te demonteren en vervolgens weer te monteren.

Montage

- 1- Plaats de houder (1) in de afdichting (2) door deze met de wijzers van de klok mee te draaien (Fig. A)
- 2- Bevestig de drukknop (4) op de drukstang (3)
- 3- Steek de drukstang (3) door de achterste opening van het gereedschap (Fig. B)
- 4- Plaats de drukplaat op de stang (3 - Fig. C) en schroef vervolgens beide onderdelen aan elkaar vast (Fig. D).

Demontage

Volg voor de demontage van het gereedschap de stappen uit de vorige sectie in omgekeerde volgorde.

Plaatsen van patronen

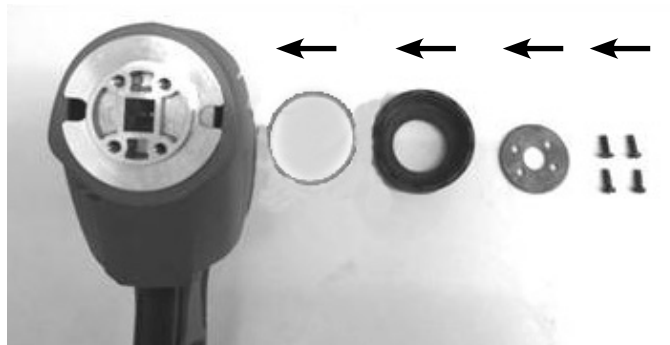
- 1- Snijd de punt van de spuitmond van het te installeren patroon zo af dat het materiaal optimaal kan vloeien.
- 2- Schroef het bij uw siliconenpatroon meegeleverde mondstuk op de koker.
- 3- Met het gereedschap uitgeschakeld en de accu (8) losgekoppeld, trekt u de duwstang (3) terug door aan de knop (4) te trekken totdat de stang tegen de afdichting van de houder (2) stoot.

- 4- Plaats het patroon door het in de houder (1) te vergrendelen, zodanig dat het mondstuk aan de voorzijde uitsteekt, terwijl de achterzijde van het patroon tegen de afdichting van de houder (2) en de duwstang (3) rust.



Houder voor patronen van 310 ml.

Met de houder (1) gedemonteerd, plaatst u de O-ring, de pakking en de sluitring met gaten in de houderpakking (2). Gebruik de 4 schroeven om de houder vast te zetten.



3_BEDIENING

IN-/UITSCHAKELEN

Plaats de accu (8) nadat u heeft gecontroleerd of deze voldoende is opgeladen. Plaats een siliconenpatroon.

Druk voor de ingebruikname van het elektrische gereedschap op de veiligheidsknop (6) en bedien vervolgens gelijktijdig de schakelaar (5) door deze in te drukken. Om het gereedschap in werking te houden, houdt u de schakelaar (5) ingedrukt.

Afhankelijk van de druk die op de trekker wordt uitgeoefend, wordt een hogere of lagere snelheid van het gereedschap bereikt.

Laat de schakelaar (5) los om het elektrische gereedschap uit te schakelen.

BEDIENING

Druk op de schakelaar (5) om de toevoer van silicone te starten.

Aan het begin van de werkzaamheden wordt aanbevolen om met de snelheidsregelaar (7) op het minimum te beginnen en de schakelaar (5) langzaam in te drukken om de hoeveelheid materiaal die uit het patroon wordt uitgestoten te regelen.

Stel de snelheid van het gereedschap af op de vereisten van het type silicone dat wordt gebruikt, waarbij de snelheid wordt verhoogd voor minder viskeuze of sneldrogende materialen. Het wordt aanbevolen de snelheid langzaam te regelen om overbelasting van het gereedschap te voorkomen.

Laat na voltooiing van het werk de schakelaar (5) los. De machine blijft nog 2 extra seconden materiaal uitstoten om nadruppelen te voorkomen, waardoor de druk op het patroon wordt verlaagd.

Reinig na het voltooiën van de werkzaamheden het gereedschap van eventuele achtergebleven resten silicone voordat deze uitharden.

4_ONDERHOUD EN SERVICE

ONDERHOUD EN REINIGING

Zet voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, verwisselen van inzetgereedschap, enz.) evenals bij het transport of het opbergen de draairichtingschakelaar in de middelste stand.

U kunt letsel oplopen bij onbedoelde bediening van de aan/uit-schakelaar.

Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen schoon om doelmatig en veilig te kunnen werken.

Neem contact op met een erkende technische dienst voor elektrisch gereedschap van Stayer als de accu niet meer bruikbaar is.

Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en controleprocessen defect raken, dan moet de reparatie worden toevertrouwd aan een erkende technische dienst voor elektrisch gereedschap van Stayer.

TRANSPORT



De ingebouwde lithium-ion-accu's zijn onderworpen aan de eisen van de wetgeving inzake gevaarlijke stoffen. De accu's mogen door de gebruiker zonder verdere verplichtingen over de weg worden vervoerd.

Bij verzending door derden (bijv. luchttransport of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen met betrekking tot verpakking en markering in acht worden genomen. In dat geval moet bij de voorbereiding van het verzendstuk een expert op het gebied van gevaarlijke goederen worden geraadpleegd. Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak onbeschermde contacten af met tape en verpak de accu zodanig dat deze in de verpakking niet kan verschuiven.



Neem ook eventuele aanvullende nationale voorschriften in acht.

AFVOER

Elektrische gereedschappen, accessoires en verpakkingen moeten op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.



Alleen voor EU-landen:

Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht moeten afgedankte elektrische gereedschappen gescheiden worden ingezameld om te worden onderworpen

aan een milieuvriendelijke recycling.

Accu's / batterijen: Lithium-ion

Lithium-ion:

Neem de instructies in het gedeelte "Transport" in acht



Gooi accu's/batterijen niet bij het huisvuil, in het vuur of in het water. Accu's/batterijen moeten worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled of afgevoerd.

Alleen voor EU-landen:

Conform de richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's/batterijen worden gerecycled.

TECHNISCHE GEGEVENS



= Toevoersnelheid



L_{PA} = Geluidsvermogensniveau



L_{WA} = Geluidsdruk niveau



= Toevoerkracht



= Patrooncapaciteit



= Gewicht



= Trilling

INFORMATIE OVER GELUID EN TRILLINGEN

Draag gehoorbescherming!

Meetwaarden bepaald volgens **EN 62841-1**.

De hier vermelde technische specificaties zijn onderhevig aan bepaalde toleranties (overeenkomstig de momenteel geldende normen).

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

Chez STAYER IBERICA S.A. (ci-après dénommée "STAYER"), des processus de contrôle stricts sont mis en œuvre pour garantir que tous les produits respectent les paramètres de sécurité et de qualité requis.

Afin de comprendre le champ d'application de ce document, nous établissons une distinction :

- Les consommateurs ou utilisateurs, tels que les personnes physiques agissant à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les consommateurs au sens de cette règle sont également les personnes morales et les entités non constituées en société agissant sans but lucratif en dehors d'un commerce ou d'une entreprise.

- Les professionnels, tels que ceux qui tirent un avantage commercial, d'emploi ou d'affaires de l'utilisation d'un produit de la marque STAYER.

STAYER offre une garantie pour tous les outils électriques, les outils de jardinage et le matériel de soudage dans les conditions suivantes.

1- STAYER offre une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication ou les non-conformités pour l'utilisateur ou le consommateur, en tenant compte du fait que ce défaut de fabrication doit être facilement visible ou vérifiable, car le produit sera analysé dans nos laboratoires pour analyser la non-conformité. Dans le cas où le produit en question a été soumis à un usage industriel, professionnel ou similaire, cette garantie est limitée exclusivement à 12 mois à compter de la date d'achat par le premier acquéreur.

2- Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- a. Défaut du produit résultant de la non-application des mesures de sécurité et d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions du produit.

- b. L'outil a été endommagé par l'utilisation d'accessoires, de consommables ou de pièces détachées d'autres marques, qui ne sont pas compatibles avec le modèle original de STAYER ou qui sont défectueux et causent des dommages à l'équipement ou à l'outil.

- c. La machine ou le produit a été manipulé, modifié ou réparé par du personnel extérieur au groupe STAYER ou à ses centres de service agréés.

- d. Variations minimales des caractéristiques du produit, qui n'influencent pas son bon fonctionnement et sa valeur.

- e. Les produits qui ont été connectés avec une tension ou une tension différente de celle indiquée dans les caractéristiques de l'équipement, provoquant une défaillance électrique.

- f. Tout produit ayant subi une usure de l'une de ses parties, due à l'utilisation normale de l'outil, cette partie étant un consommable, un accessoire ou un élément sujet à l'usure qui doit être remplacé par son propre usage par l'utilisateur.

- g. Tout produit présentant une défaillance, due à une mauvaise manipulation de l'outil, incompatible avec les utilisations ou applications indiquées dans le manuel de l'outil.

- h. Produits dont la défaillance est due au fait que le propriétaire n'a pas correctement entretenu l'outil. L'acheteur est responsable de l'entretien du produit qu'il achète, afin de respecter sa durée de vie.

- i. Les accessoires et consommables des outils, car ils ont une durée de vie limitée et s'usent dans des conditions normales d'utilisation.

3- Pour que la procédure de demande de garantie puisse être appliquée, le formulaire de réparation doit d'abord être rempli sous forme physique ou numérique, et traité directement avec le vendeur du produit ou avec les services d'assistance technique agréés correspondants. Une copie de la preuve d'achat doit être jointe, indiquant clairement la date à laquelle l'achat a été effectué. Les frais d'expédition ne sont pas couverts dans le cas où l'outil est envoyé au vendeur ou au service technique sans avoir été traité au préalable.

4- Si les centres de service agréés de STAYER ne détectent pas un défaut de conformité ou un vice de fabrication, STAYER ne prend pas en charge les frais d'expédition et d'essai.

5- La cession de la garantie existante est interdite, elle ne s'applique pas au matériel d'occasion.

6- Pendant l'application de la garantie pour non-conformité ou défauts de fabrication, l'équipement à réparer reste sous la garde de STAYER ou des centres de service agréés, sans que le consommateur ait le droit d'obtenir un équipement de remplacement pendant la période de réparation.

7- Afin de remédier aux non-conformités ou aux défauts de fabrication inclus dans les conditions de garantie, STAYER ne fera que réparer ou remplacer gratuitement toutes les pièces nécessaires pour que l'outil ou l'équipement fonctionne correctement, conformément aux paramètres de qualité et de sécurité. STAYER se réserve le droit de remplacer l'appareil par un appareil similaire dans les cas où la réparation de l'appareil n'est pas possible.

Vous pouvez trouver ces informations dans d'autres langues à l'adresse suivante

<https://www.stayer.es/>

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei STAYER IBERICA S.A. (nachstehend 'STAYER') werden strenge Kontrollverfahren durchgeführt, um sicherzustellen, dass alle Produkte den erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsparametern entsprechen.

Um den Anwendungsbereich dieses Dokuments zu verstehen, unterscheiden wir:

- Verbraucher oder Nutzer: natürliche Personen, die zu Zwecken handeln, die nicht ihrer gewerblichen, geschäftlichen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Als Verbraucher im Sinne dieser Bestimmung gelten auch juristische Personen und Personenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit, die ohne Gewinnerzielungsabsicht außerhalb einer gewerblichen oder geschäftlichen Tätigkeit handeln.

- Gewerbliche Nutzer / Unternehmer: diejenigen, die durch die Nutzung von Produkten der Marke STAYER einen kommerziellen, beruflichen oder betrieblichen Nutzen erzielen.

STAYER gewährt für alle Elektrowerkzeuge, Gartengeräte und Schweißgeräte eine Garantie gemäß den folgenden Bedingungen.

1- STAYER gewährt dem Nutzer oder Verbraucher eine Garantie von 36 Monaten auf Herstellungsfehler oder Vertragswidrigkeiten, wobei dieser Herstellungsfehler leicht sichtbar oder nachweisbar sein muss, da das betreffende Produkt in unseren Laboren untersucht wird, um die Mangelhaftigkeit zu prüfen. Falls das betreffende Produkt einer industriellen, gewerblichen oder vergleichbaren Nutzung unterliegt, beschränkt sich diese Garantie ausschließlich auf 12 Monate ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer.

2- Folgende Fälle sind von der Garantie ausgeschlossen:

- a. Mängel am Produkt, die auf die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Sicherheits- und Wartungsmaßnahmen zurückzuführen sind.

- b. Schäden am Werkzeug, die durch die Verwendung von Zubehör, Verbrauchsmaterialien oder Ersatzteilen anderer Marken entstanden sind, die nicht mit dem Originalmodell von STAYER kompatibel oder defekt sind und Schäden am Gerät oder Werkzeug verursachen.

- c. Maschinen oder Produkte, die von Personen außerhalb der STAYER-Gruppe oder ihrer autorisierten Kundendienstzentren manipuliert, verändert oder repariert wurden.

- d. Geringfügige Abweichungen der Produkteigenschaften, die keinen Einfluss auf die ordnungsgemäße Funktion und den Wert des Produkts haben.

- e. Produkte, die an eine andere als die in den Geräteeigenschaften angegebene Spannung angeschlossen wurden und dadurch einen elektrischen Defekt erlitten haben.

- f. Jedes Produkt, bei dem Teile aufgrund des normalen Gebrauchs des Werkzeugs verschlissen sind, sofern

es sich bei diesen Teilen um Verbrauchsmaterialien, Zubehör oder Verschleißteile handelt, die aufgrund ihrer Nutzung durch den Benutzer ausgetauscht werden müssen.

- g. Jedes Produkt, das einen Defekt aufweist, der auf unsachgemäße Handhabung des Werkzeugs zurückzuführen ist, die mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszwecken oder Anwendungen unvereinbar ist.

- h. Produkte, die einen Defekt aufweisen, weil der Eigentümer das Werkzeug nicht ordnungsgemäß gewartet hat. Der Käufer ist dafür verantwortlich, die Wartung des gekauften Produkts durchzuführen, um dessen Lebensdauer zu gewährleisten.

- i. Zubehör und Verbrauchsmaterialien der Werkzeuge, da diese eine begrenzte Lebensdauer haben und unter normalen Nutzungsbedingungen verschleifen.

3- Um ein Garantieverfahren einzuleiten, muss zunächst das Reparaturformular in Papierform oder digital ausgefüllt und direkt über den Verkäufer des Produkts oder den entsprechenden autorisierten Kundendienst abgewickelt werden. Eine Kopie des Kaufbelegs, aus der das Kaufdatum klar hervorgeht, muss beigelegt werden. Die Versandkosten werden nicht übernommen, wenn das Werkzeug ohne vorherige Abwicklung an den Verkäufer oder den technischen Dienst gesendet wird.

4- Falls die autorisierten Kundendienstzentren von STAYER keine Vertragswidrigkeit und keinen Herstellungsfehler feststellen, übernimmt STAYER weder die Versandkosten noch die Kosten für die Überprüfung der Störung.

5- Die Übertragung der vorliegenden Garantie ist untersagt; sie gilt nicht für Gebrauchtgeräte.

6- Während der Inanspruchnahme der Garantie wegen Vertragswidrigkeit oder Herstellungsfehlern verbleibt das zu reparierende Gerät in den Einrichtungen von STAYER oder den autorisierten Kundendienstzentren, ohne dass der Verbraucher das Recht hat, für den Zeitraum der Reparatur ein Ersatzgerät zu erhalten.

7- Um die in den Garantiebedingungen enthaltenen Vertragswidrigkeiten oder Herstellungsfehler zu beheben, beschränkt sich STAYER darauf, alle erforderlichen Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, damit das Werkzeug oder Gerät gemäß den Qualitäts- und Sicherheitsparametern ordnungsgemäß funktioniert. STAYER behält sich das Recht vor, das Gerät durch ein vergleichbares Gerät zu ersetzen, falls eine Reparatur des Geräts nicht möglich ist.

Sie finden diese Informationen in anderen Sprachen unter:

<https://www.stayer.es/>

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Bij STAYER IBERICA S.A. (hierna "STAYER" genoemd) worden strikte controleprocessen uitgevoerd om ervoor te zorgen dat alle producten aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsparameters voldoen.

Om het toepassingsgebied van dit document te verduidelijken, maken wij het volgende onderscheid:

- Consumenten of gebruikers: natuurlijke personen die handelen voor doeleinden die buiten hun handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit vallen. Voor de toepassing van deze voorschriften worden ook als consument beschouwd: rechtspersonen en entiteiten zonder rechtspersoonlijkheid die zonder winst oogmerk handelen buiten de context van een handels- of bedrijfsactiviteit.

- Professionele gebruikers: zij die een commercieel, beroepsmatig of zakelijk rendement halen uit het gebruik van om het even welk product van het merk STAYER.

STAYER biedt een garantie op alle draagbare elektrische gereedschappen, tuingereedschappen en lasapparatuur, onder de volgende voorwaarden.

1- STAYER biedt de gebruiker of consument een garantie van 36 maanden tegen fabricagefouten of conformiteitsgebreken, met dien verstande dat deze fabricagefout duidelijk zichtbaar of verifieerbaar moet zijn, aangezien het desbetreffende product in onze laboratoria zal worden onderzocht om de genoemde non-conformiteit te beoordelen. Indien het betreffende product is onderworpen aan industrieel, professioneel of soortgelijk gebruik, is deze garantie uitdrukkelijk beperkt tot 12 maanden vanaf de aankoopdatum door de eerste koper.

2- De volgende gevallen vallen niet onder de garantie:

- a. Gebreken aan het product die het gevolg zijn van het niet-naleven van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften die in de handleiding staan vermeld.

- b. Schade aan het gereedschap veroorzaakt door het gebruik van accessoires, verbruiksartikelen of wisselstukken van andere merken die niet compatibel zijn met het originele STAYER-model, of die defect zijn en schade aan de apparatuur of het gereedschap veroorzaken.

- c. Situaties waarin de machine of het product is gemanipuleerd, gewijzigd of hersteld door personeel buiten de STAYER Groep of diens Erkende Technische Diensten.

- d. Minimale afwijkingen in de eigenschappen van het product die geen invloed hebben op de correcte werking en de waarde van het product.

- e. Producten die zijn aangesloten op een andere spanning of een ander voltage dan vermeld in de specificaties van het apparaat, met een elektrische storing tot gevolg.

- f. Elk product dat slijtage vertoont aan een van zijn onderdelen als gevolg van normaal gebruik van het gereedschap, waarbij dit onderdeel een

verbruiksartikel, accessoire of slijtagegevoelig element is dat door de gebruiker wegens het gebruik ervan vervangen dient te worden.

- g. Elk product dat een defect vertoont als gevolg van onjuist gebruik van het gereedschap, dat onverenigbaar is met het gebruik of de toepassingen die in de handleiding van het gereedschap staan vermeld.

- h. Producten die een defect vertonen omdat de eigenaar het gereedschap niet correct heeft onderhouden. De koper is verantwoordelijk voor het uitvoeren van het onderhoud aan het gekochte product om de levensduur ervan te waarborgen.

- i. De accessoires en verbruiksartikelen van de gereedschappen, aangezien deze een beperkte levensduur hebben en door normaal gebruik slijten.

3- Om de garantieclaimprocedure in werking te stellen, dient men allereerst het reparatieformulier in fysieke of digitale vorm in te vullen en dit rechtstreeks af te handelen met de verkoper van het product of de desbetreffende Erkende Technische Diensten. Er dient een kopie van het aankoopbewijs te worden bijgevoegd, waarop de aankoopdatum duidelijk zichtbaar is. De verzendkosten worden niet gedekt indien het gereedschap naar de verkoper of de technische dienst wordt verzonden zonder dat dit vooraf is aangemeld.

4- In het geval dat de Erkende Technische Diensten van STAYER geen conformiteitsgebrek of fabricagefout vaststellen, zal STAYER de verzendkosten noch de onderzoekskosten van de genoemde storing op zich nemen.

5- Het is niet toegestaan deze garantie over te dragen; ze is niet van toepassing op tweedehands apparatuur.

6- Tijdens de toepassing van de garantie wegens conformiteitsgebreken of fabricagefouten, blijft de te herstellen apparatuur in bewaring in de vestigingen van STAYER of bij de Erkende Technische Diensten, zonder dat de consument recht heeft op een vervangtoestel tijdens de herstelperiode.

7- Om de conformiteitsgebreken of fabricagefouten die onder de garantievoorwaarden vallen te verhelpen, zal STAYER zich ertoe beperken alle nodige onderdelen kosteloos te herstellen of te vervangen, zodat het gereedschap of de apparatuur correct functioneert in overeenstemming met de kwaliteits- en veiligheidsparameters. STAYER behoudt zich het recht voor om de apparatuur te vervangen door een vergelijkbaar toestel in gevallen waarin herstel van de apparatuur niet mogelijk is.

U vindt deze informatie in andere talen op:

<https://www.stayer.es/>



STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com
www.stayer.es